

**Rendelkező rész**

Az alapügyéhez hasonló körülmények között az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendelet 15. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a menedékkérő által benyújtott kérelem vizsgálatáért az e rendelet III. fejezetében előírt feltételek szerint nem felelős tagállam felelőssé válik. Az ugyanezen rendelet értelmében véve felelős tagállammá vált tagállamnak kell vállalnia az e felelőséggel együtt járó kötelezettségeket. E tagállam erről tájékoztatja az eredetileg felelős tagállamot. Az említett 15. cikk (2) bekezdésének ezen értelmezése akkor is alkalmazandó, amikor az említett rendelet III. fejezetében előírt feltételek szerint korábbi felelős tagállam nem terjesztett elő ugyanezen cikk (1) bekezdésének második mondata szerinti, ilyen értelmű kérelmet.

(<sup>1</sup>) HL C 269., 2011.9.10.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Atilla Gülbahce kontra Freie und Hansestadt Hamburg**

(C-268/11. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — EGK-Törökország társulási megállapodás — 1/80 társulási tanácsi határozat — A 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdése — A rendes munkaerőpiachoz tartozó török munkavállalók jogai — Tartózkodási engedély visszaható hatállyal történő visszavonása)*

(2013/C 9/24)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Atilla Gülbahce

Alperes: Freie und Hansestadt Hamburg

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulás fejlesztéséről szóló, 1980. szeptember 19-i 1/80 társulási tanácsi határozat 10. cikke (1) bekezdésének és 13. cikkének értelmezése — Határozott időre szóló tartózkodási engedély és határozatlan időre szóló munkavállalási engedély kiállítása olyan török munkavállalónak, akinek a házastársa a fogadó tagállam állampolgára — A tartózkodási engedélyt meghosszabbító határozatok visszaható hatályú visszavonása a házastárstól való, a hatóságnak be nem jelentett külö-

nélés miatt — A tartózkodási jog 1/80 határozat 10. cikke (1) bekezdésére való alapításának feltételei a határozatlan időre szóló munkavállalási engedélyre tekintettel

**Rendelkező rész**

Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó, 1963. szeptember 12-én Ankarában a Török Köztársaság, valamint az EGK tagállamai és a Közösség által aláírt, a Közösség nevében az 1963. december 23-i 64/732/EGK tanácsi határozattal megkötött, jóváhagyott és megerősített megállapodás által létrehozott társulás fejlesztéséről szóló, 1980. szeptember 19-i 1/80 társulási tanácsi határozat 6. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes, ha a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok visszaható hatállyal visszavonják a török munkavállaló tartózkodási engedélyét azon időpontra visszamenőleg, amikortól az engedély kiadásának a nemzeti jogban előírt indoka többé nem áll fenn, noha az említett munkavállaló semmiféle csalárd magatartást nem tanúsított, és e visszavonásra az említett 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdésében előírt egyéves rendes foglalkoztatás időtartamának letelte után kerül sor.

(<sup>1</sup>) HL C 269., 2011.9.10

**A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Symvoulío tis Epikrateias (Görögország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) és társai kontra Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon**

(C-271/11. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Légi közlekedés — 2042/2003 rendelet — A polgári légi közlekedésre vonatkozó műszaki előírások és közgazgatási eljárások — A légi járművek folyamatos légi alkalmasságának biztosítása — A személyzet ellenőrzési feladatokban részt vevő tagjainak megadott jóváhagyás — Megkövetelt képesítések)*

(2013/C 9/25)

Az eljárás nyelve: görög

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Symvoulío tis Epikrateias

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Alperesek: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Symvoulio tis Epikrateias — A légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló, 2003. november 20-i 2042/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 315., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 7. kötet 541. o.) értelmezése — A légi járművek ellenőrzésével kapcsolatos feladatokat négy különböző felügyelői kategória (légi alkalmassági és repülési felügyelők, légiközlekedési műveletekkel foglalkozó felügyelők, utaskabin-biztonsággal foglalkozó felügyelők, egyetemi oklevelekkel és engedélyekkel foglalkozó felügyelők) között felosztó nemzeti szabályozás összegegyeztetetősége

## Rendelkező rész

1. A légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló, 2003. november 20-i 2042/2003/EK bizottsági rendelet 2. cikkét és I. melléklete M.B.902. rendelkezését úgy kell értelmezni, hogy a tagállamoknak lehetőségük van az említett rendelet végrehajtására szolgáló további intézkedések elfogadása során az M.B.902. rendelkezésben meghatározott illetékes hatóságon belül a légi járművek légi alkalmasságának vizsgálatára irányuló felügyeleti tevékenységet több szakosított felügyelői kategóriára felosztani.
2. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezése b) pontjának 1. alpontját úgy kell értelmezni, hogy a légi járművek légi alkalmassága egy adott területének felügyeletével megbízott valamennyi személynek ötéves tapasztalattal kell rendelkeznie a légi járművek folyamatos légi alkalmasságának biztosítására irányuló valamennyi terület és csak e területek tekintetében.
3. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezése b) pontjának 1. alpontját úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok meghatározhatják a légi járművek légi alkalmasságának felügyeletét ellátó személyzet tagjaitól megkövetelt, legalább ötéves tapasztalatnak a folyamatos légi alkalmasság biztosítása terén való megszerzése feltételeit. Többek között dönthetnek úgy, hogy figyelembe veszik a légi jármű-karbantartó üzemben végzett munka keretében szerzett tapasztalatot, elismerik a repüléstechnikai tanulmányok során szakmai környezetben töltött gyakorlat keretében szerzett tapasztalatot, vagy akár a légi alkalmassági felügyelői feladatok ellátása során korábban szerzett tapasztalatot.
4. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy az nem tesz semmilyen különbséget az említett rendelet 66. rész című III. melléklete szerinti légi jármű-karbantartói engedéllyel, illetve a felsőoktatási oklevéllel rendelkezők között.
5. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy a légi járművek légi alkalmasságával kapcsolatos felügyeleti tevékenységet kizárólag azon személyek gyakorolhatják, akik már az e rendelkezés által előírt valamennyi képzésre és képesítésre vonatkozó feltételnek eleget tettek, és e képzési programok befejeztével számot adtak ismereteikről és készségeikről.

6. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezése b) pontjának 4. alpontját úgy kell értelmezni, hogy a légi járművek légi alkalmasságára vonatkozó felügyeleti tevékenységet kizárólag azon személyek gyakorolhatják, akik már korábban megfelelő beosztással és a vonatkozó felelősségi körrel járó munkakört töltötték be, amely igazolja mind a szükséges műszaki ellenőrzések elvégzésére való képességet, mind az annak értékelésére való képességet, hogy ezen ellenőrzések eredménye lehetővé teszi-e a megvizsgált légi jármű légi alkalmasságát igazoló dokumentum kiállítását, vagy sem.
7. A 2042/2003 rendeletet úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok hatóságai nem kötelesek úgy rendelkezni, hogy azon személyek, akik a légi járművek légi alkalmasságára vonatkozó felügyeleti tevékenységet e rendelet hatálybalépése időpontjában gyakorolták, e tevékenységet automatikusan, kiválasztási eljárás nélkül folytatathatják.

(<sup>1</sup>) HL C 232., 2011.8.6

**A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Staatssecretaris van Financiën kontra Gemeente Vlaardingen**

(C-299/11. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Adózás — HÉA — Adóköteles ügyletek — A „vállalkozás keretében” szerzett termékek vállalkozási célú felhasználása — Ellenzolgáltatás fejében teljesített értékesítésnek minősítés — Az adóalany tulajdonában lévő, harmadik személy által átalakított területek)**

(2013/C 9/26)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Hoge Raad der Nederlanden

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Staatssecretaris van Financiën

Alperes: Gemeente Vlaardingen

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hoge Raad der Nederlanden — A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 5. cikke (5) bekezdésének, (7) bekezdése a) pontjának és 11. cikke A. része (1) bekezdése b) pontjának értelmezése — Adóköteles ügyletek — A vállalkozás céljait szolgáló termék — A vállalkozás tulajdonában lévő, harmadik személlyel ellenzolgáltatás fejében átalakított területnek e vállalkozás adómentes tevékenységei céljára való felhasználása